

GREAT (ROYAL) HOURS OF THE NATIVITY OF CHRIST

THE FIRST HOUR

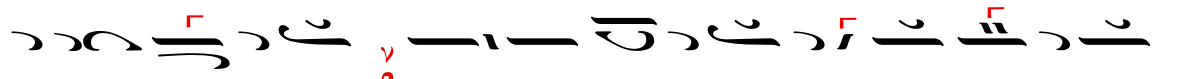





First Idiomelon

Plagal Fourth Mode

Ἦχος λ π δ Νη





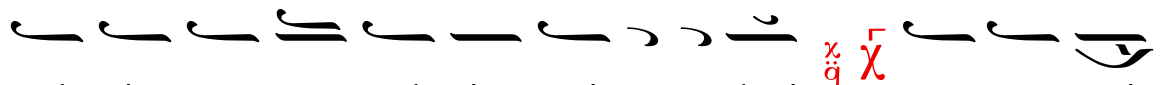



λ

M^(N)ake read- - y, O Beth- - le- hem; ⁶λ let the man-ger-
be pre- - pared, ^(Γ)Δ let the cave show ^(Π)its wel- - come. ^(N)γ
The Truth is ^(Δ)come, ^(N)Δ the shad- - - - ow ^(Δ↓)is ^(N)passed
a- - - way; ^(N)Δ God ^(M)hath ap- - peared from a
Vir- - gin ^(Δ)un- - - to ^(Π)men, ^(N)Δ formed ^(N)as we
are, ^(Δ)Δ and de- i- fy- ing that which He ^(N)hath


 ____ as- - - sumed.  Where- fore, Ad- am is re- newed with ____ Eve,

 as they cry _____ out:  Thy __ good will __ hath

 ap- peared on earth to save _____ our _____ race. 

Second Idiomelon

Third Mode


 od com- eth from Te- man, the Ho- ly One from the moun-

 tain o- ver- shad- owed by the for- est.  Lord, I have heard

 of the re- port of Thee and was a- fraid;  I con- sid-

 - ered Thy __ works and ____ was _____ a- - - mazed. ____ 

Now the proph- - e- cy __ doth __ press for- - - ward
 to ful- fill- ment, which mys- - ti- - 'clly __ saith: __ And
 thou, __ Beth- le- hem in the land __ of Ju- - - -
 dah, __ who pre- par- - est __ the __ cave, __ art not the
 __ least __ a- - mong __ the princ- - - es; __ for
 out of thee shall come __ un- - to __ Me in the flesh a Rul-
 er of the __ na- - - tions, __ e- ven Christ __
 our __ God, __ from __ a Vir- - gin __ Maid- -
 - - en; __ He shall shep-herd His peo- - ple, __ the __
 new Is- ra- el. __ Let us __ all ren- - der __ maj- es- ty un-

ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ
- to ___ Him.

ⲛⲓ

Glory, Both Now

Plagal Fourth Mode

ⲛⲁⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ

ⲛⲓ

Gⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ
lo- - ry to the Fa-ther, and to the ___ Son, ⲛⲓⲁⲓ and ___

ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ
___ to ___ the Ho- ly _____ Spir- - - - it; ⲛⲓⲁⲓ

Bⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ
oth now ___ and ___ ev- - er, ⲛⲓⲁⲓ and un- to ag- - es of

ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ
___ ag- - - es. ___ A- - - men. ⲛⲓⲁⲓ

Tⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ
hus ___ saith ___ Jo- - seph to the _____ Vir-

ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ
- - gin: ⲛⲓⲁⲓ O Mar- - y, what ___ is this spec-ta- - cle that

ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ
I be- - - hold in _ thee? ⲛⲓⲁⲓ I am at a loss and _ sore a-

_____mazed, and my mind _____ is strick- - - en _____ with

_____dis- - - may; where- - fore de- part _____ from _____ my sight

_____straight- - - way. O Mar- - y, what _____ is this

spec- ta- - cle that I be- hold _____ in _____ thee?

In the stead of _____hon- - - our, thou _____ hast _____ brought

_____me shame; in the stead of glad- ness,

_____sor- - - row; in the stead of _____praise, _____con- dem-

- - - na- - - - tion. No long- - er, there- - fore,

shall I bear _____the re- proach _____of _____men; for

I re- ceived _____thee from the priests of _____the _____tem- - - ple

THE THIRD HOUR

First Idiomelon

Plagal Second Mode

Ἦχος λ π Τ Πα

χ

T ^(Π) his _____ is _____ our _____ God; ^Δ and there shall none
^(Κ) oth- er be ac- count- ed of ^Δ in com- par- i- - son _____ of
_____ Him, ^Δ e- ven He _____ that is born _____ of _____ a _____
_____ Vir- - - gin, ^(Π) and dwell- - - eth _____ a-
mong _____ men. ^π Laid _____ in a poor _____ man- - ger, ^Δ the
^(Κ) On- ly- be- got- - ten _____ Son ^Δ is man- i- fest
as _____ a _____ mor- - - tal, ^Δ and the Lord of Glo- - -
ry ^(Π) is wrapped _____ in swad- - dling _____ clothes. ^Δ A star

re- - veal-eth __ Him ^(Π) to the Ma- - - - gi, ^{ⲭⲓ} that
they might __ wor- - - ship __ Him; ^(M) ^(Δ) ^(K)
____ and we sing: O __ Ho- ly Trin-
^(N) ^(Π)
- - - i- ty, save ____ our ____ souls. ^ⲡ

Second Idiomelon

Plagal Fourth Mode

ⲁⲪⲭⲟⲥ ^ⲗⲡ ^ⲟⲛⲉ

ⲭ

^(N)
G ^ⲟod com- eth from Te-man, ^ⲉⲭ ^ⲟ the Ho- ly One from the
moun- tain o- ver- shad- owed by the for- est. ^ⲉⲭ ^ⲟ O Lord, I
have heard of the re- port of Thee and was a- fraid; ^ⲉⲭ ^ⲟ I
con- sid-ered Thy works ____ and was ____ a- - - mazed. ^ⲟ

B^(N) e- fore Thy _____ birth, O _____ Lord, _____⁶ as the no- et-
 ic _____ hosts ^Δ looked _____ with _____ trem- - - - bling ^Δ on
 _____ the _____ mys- - - ter- - - y, ^(N) they were struck
 _____ with _____ awe: ^γ for Thou Who hast a- dorned ^(Δ) _____
 _____^Δ the vault of _____ heav- - - - en _____ with _____
 stars, ^(N) ^Δ wast well pleased _____ to be born _____ as _____ a lit- - -
 tle _____ babe; ^(N) ^γ and Thou wast _____ laid in a man-
 ger of dumb _____ beasts, ^Δ Who _____ hold- est
 _____ all thē ut- - - - - ter- - - most _____ parts ^Δ
 of _____ thē earth _____ in _____ Thy _____ hand. ^(N) ^γ For by such

Third Mode

ח

G^(Z) lo- ry ____ to ____^(F) the Fa- - - ther, and to ____ the ____
 ____ Son, ^(□) and ____ to ____ the ____ Ho- - ly Spir-
 - - it;

Both now _____ and ev- - - er, and un- to ag-
- - es of _____ ag- - es. _____ A- - men. _____

(N)
Tell _____ us, (Γ) O Jo- - - seph, ♀ how is
 it thou bring- - est to Beth- - - le- hem, great with child, ⲭⲓⲓ
 her whom thou _____ hast re- ceived _____ from the _____ tem- - - ple
 _____ as _____ a vir- - - gin? (N) πⲓⲓ I have _____
 searched the _____ Proph- ets, saith _____ he, ⲭⲓⲓ and have been in- struct-
 ed by an _____ An- - - gel, ⲭⲓⲓ and I am per- - suad- - -
 ed that Mar- y shall _____ give birth _____ to _____
 God ⲭⲓⲓ in a man- ner _____ past _____ in- - ter- - pre-
 ta- - - tion. (N) πⲓⲓ In hom-age _____ un- - to _____ Him, ⲁⲓⲓ Ma-
 - gi shall come _____ from _____ the _____ East, (N) ⲁⲓⲓ wor- ship- ping Him _____

— with — pre- - cious gifts. — O Thou Who wast in- car- -

- nate — for our — sakes, Lord, — glo- ry be —

to — Thee. —

—

First Mode

Ⲫ

Translation copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA, used with permission. All rights reserved.
Chadi Karam (karamchadi@yahoo.com) Chicago, 2024.

ty, ³ stor- ing up treas- - ure ____ in ____ our souls ____
and cry- - - ing: ^{π q} Glo- - ry in ____ the ____ high- - est
to God ____ in Trin- - - i- - - ty, ^{π q} through Whom
His good will is re- vealed ^(Γ) ____ to ____ men, ^(Π) ^{π q} that as the Friend
of ____ man ^{π q} He may de- liv- er Ad- am from ____ thē an- ces-
- - - tral ____ curse. ^{π q}

Second Idiomelon

Fourth Mode

Ἦχος δ' Πα

χ

G^(□)od com- eth from Te- man, ^{π q} the Ho- ly One from the
moun- tain o- ver- shad- owed by the for- est. ^{π q} O Lord, I
have heard of the re- port of Thee and was a- fraid; ^{π q} **χ** I
con- sid- ered Thy works and _____ was _____ a- - - mazed. ^{π q}

H^(B)eark- en, _____ O _____ Heav- - - en, ^{Δ δ} and _____ give _____
ear, _____ O _____ earth. ^{π q} Let the foun- da- tions be _____
shak- - - en, ^{π q} let trem- bling lay _____ hold up- on
the neth- - er- - most re- - gions _____ of _____ the _____

Glory, Both Now

Plagal First Mode

Ἦχος λ̣ π̣ ᾠ Πα

Ⲭ

^(□)
G lo- - ry to the Fa- - ther, and to ____ the ____ Son,

____ and to the Ho- - - ly Spir- - - it; π̣ ᾠ

^(□)
B oth now and ____ ev- - - er, Δ and un- to ag- - es

____ of ____ ag- - - es. ____ A- - - men. π̣ ᾠ

^(□)
C ome, ____ O ye Christ- - bearing ____ peo- - - ple, Ⲭ ᾠ

^(Δ) | let us be- hold a ____ won- - - der Δ that seiz- eth ____ eve-ry ____ (□)

mind ____ with ____ a- maze- - - ment; π̣ ᾠ and as we

pi- - ous- ly ____ wor- - - ship, Ⲭ ᾠ ^(Δ) let ____ us ____

chant ^(Π) prais- - - es _____ with _____ faith. ^{π q} To- day _____

a _____ Maid- - en _____ great _____ with _____ child ^(K) com- - eth to Beth-

le- - hem ^{γ'} to give birth _____ un- - - to the _____

_____ Lord; ^(Δ) and _____ choirs of _____ An- - - gels ^(Π) has- ten _____ be-

fore _____ her. ^{π q} See- - - ing _____ these _____ things, ^(K) Jo- seph

the Be- trothed _____ cried _____ out: ^(Δ) What is this

_____ strange mys- - - - ter- - - - y _____ ^(Π) in thee, _____

O Vir- - - gin? ^{π q} And how shalt thou _____ bring _____

forth _____ a _____ child, ^(Δ) thou Heif- - - er that _____ hast not _____

been yoked? ^(Π) ^(N) ^(Π) ^{π q}

THE NINTH HOUR

First Idiomelon

Grave Mode

Ἦχος βαρύς Γα

χ

Her-od was a- - ston- - ished when he be- - held
the pi- - - e- - ty of the Ma- - - gi;
and be- ing o- ver- come with an- - - ger,
he dil- - i- gent- ly in- - quired what time
it had come to pass. Mothers were
be- reaved of their in- - - fants, and
in a sea- son yet un- - - - - ripe,
the babes were bit- - - ter- - ly har- vest- ed. Breasts

grew dry and the chan- - nels ^(N) of ^(F) milk closed ^(F) up. ^(F) Great
 was the e- - vil! ^(Δ) Where-fore, let ^(F) us, ^(F) the ^(F) faith- - - ful,
 pi- ous- ly ^(Π) gath- - er- ing ^(N) to- geth- - - er, ^(Δ)
 wor-ship the Na- - tiv- i- - ty ^(M) of ^(F) Christ. ^(F)


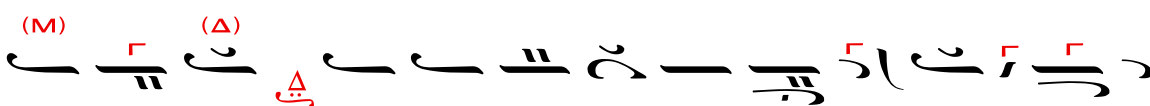
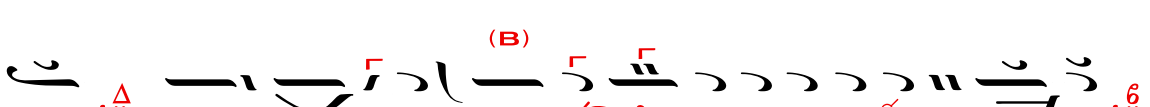

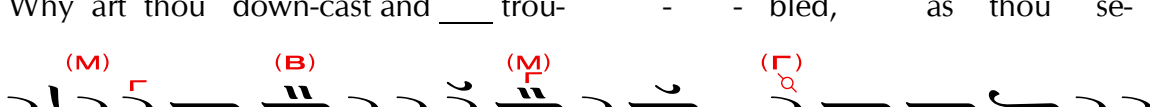
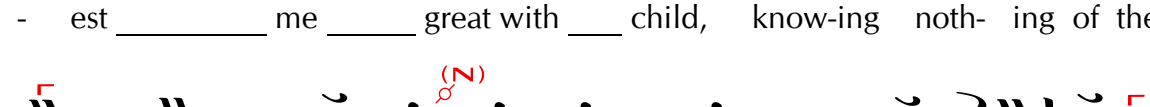
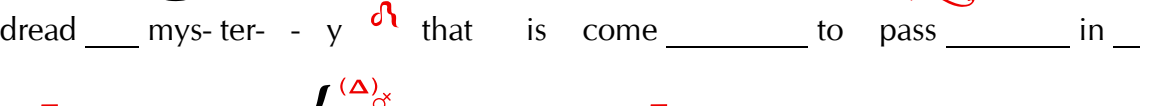
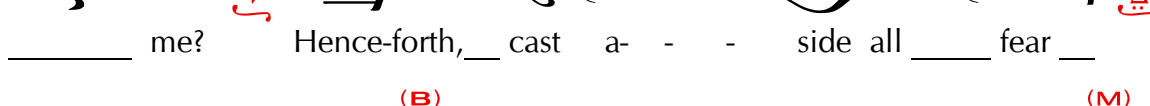
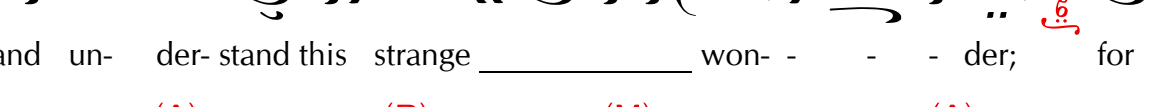
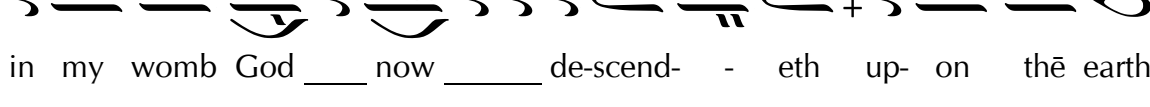
Second Idiomelon

Second Mode

^(F) Hχος ^(F) Δι

^(F) Χ

^(M) ^(Δ) God com- eth from Te- man, ^(Δ) the Ho- ly One from the moun-
 tain o- ver- shad-owed by the for-est. ^(Δ) O Lord, I have heard
 of the re- port of Thee and was a- afraid; ^(Δ) ^(F) I con- sid-
 ered Thy works and ^(B) ^(M) was a- - mazed. ^(Δ)

(Δ) (B)

 Vir- - - gin, as Jo- seph was pierced ____ with
(M) (Δ)

 sor- - row on the way to Beth- - - le- - -
(B)

 hem, thou ____ didst cry ____ un- - to ____ him: ____
(Δ)

 Why art thou down-cast and ____ trou- - - bled, as thou se-
(M) (B) (M) (Γ)

 - est ____ me ____ great with ____ child, know-ing noth- ing of the
(N)

 dread ____ mys- ter- - y that is come ____ to pass ____ in ____
(Δ) (N)

 ____ me? Hence-forth, ____ cast a- - - side all ____ fear ____
(B) (M)

 and un- der- stand this strange ____ won- - - der; for
(Δ) (B) (M) (Δ)

 in my womb God ____ now ____ de-scend- - eth up- on thē earth
(B)

 be- cause of ____ His ____ mer- - - cy, and He ____ hath

___ tak- - en ___ flesh. ___ (M) When He (Δ) is born, thou shalt see
___ Him (B) ac- cord-ing to His (M) good (Δ) pleas- ure; (Γ) and be-
ing (Δ) filled ___ with (B) joy, (Δ) thou shalt wor-ship (B) Him ___
as ___ thy (Δ) Cre- - a- - - tor, (Δ) Whom the
An- gels cease- less- ly praise ___ and glo- - - ri- - -
fy (Δ) with the Fa- - ther (M) and the Ho- - ly (Δ) Spir- -
- - it. (Δ)

Glory, Both Now

Plagal Second Mode

Ἦχος λ π Πα

G^(□) lo- - - ry ^π to the Fa-ther, and to _____ the _____

Son, ^Δ and to the Ho- - ly Spir- - - it; ^π

B^(□) oth now _____ and _____ ev- - er, ^(K) and un- to ag- - - ^(Δ)

es ^(□) of _____ ag- - - es. A- - - men. ^π

T^(□) o- day _____ there is born of _____ the _____ Vir- - gin ^Δ He

that hold-eth all _____ cre- - a- - - tion ^Δ in the palm

_____ of _____ His _____ hand. *(Thrice)* ^π

W^(K)ith ^(Π)swad- dling clothes is He wrapped _____ as

a mor- - - tal, ^(Π)He that is un- ap- proach- - a- - - ble in _____

es- - - - sence.

G^(K)od ^(Δ)re- - clin- - - eth in a man- - - - -

ger, ^(Π)He _____ that of _____ old ^(Δ)es- - tab- lished _____ the

_____ heav- - - ens _____ ^(Π)in the be- gin- - - - -

- - - ning.

W^(Π)ith milk _____ at _____ the _____ breast ^(Δ)is He

nour- - - - - ished, ^(M)He that in the wil- - -

- der- - - - - ness ^(Π)rained _____ man- - na on the peo- -

ple.

M a- - gi doth He call _____ to _____ Him- - self,

He that is the Bride- - groom of _____ the _____ Church.

T heir gifts doth _____ He _____ re- - ceive, He _____ that _____

is _____ the Son _____ of _____ the Vir- - - gin.

W e wor- - - ship Thy Na- tiv- i- - ty, _____ O _____ Christ.

W e _____ wor- - - ship Thy Na- tiv- - i- ty, _____ O

_____ Christ.

W e wor- - - - - ship Thy Na- tiv- i- - ty, _____ O

_____ Christ. Show _____ us _____ al- - - - so _____

